



# SIAM PEWTER



SIAM PEWTER CO., LTD.

14/4 SOI MAHADTHAI 2, LADPRAO KM. 9 BANGKOK  
CABLE ADDRESS "SIAMPEW" BANGKOK  
• TELEPHONE 3775754

## วารสาร ภาษาปริทัศน์

### ที่ปรึกษา

- ศ. เต็มศักดิ์ กฤษณามระ  
ศ. ม.ล. บุญเหลือ เทพสุวรรณ  
ศ. ดร. กระมล ทองธรรมชาติ  
รศ. ดร. กำจัด มงคลกุล  
รศ. ประสิทธิ์ โฉวีโลกกุล  
ผศ. ดร. พรรณนี สาคริก  
รศ. ดร. คุณกัญดา ธรรมมงคล  
ผศ. จิตโสมนัส ศิวะดีตต์  
ผศ. ดร. อัจฉรา วงศ์โสธร  
ผศ. ศิริรัฐ ทองใหญ่ ณ อยุธยา  
อ. สมศักดิ์ ฌานวงศ์

### บรรณาธิการ

- ผศ. ดร. กัญชาทิพย์ สิงหะเนติ

### กองบรรณาธิการ

- อ. ดวงตา ลักคุณะประสิทธิ์  
อ. ทรงพร อิศโรธกุล  
อ. ทอรั้ง จรุงกิจอนันต์  
อ. บุญศิริ ผ่องอักษร  
อ. สุชาดา นิมมานันต์  
อ. วัฒนวรรณ สงวนเรือง

### ผู้จัดการธุรกิจ

- สุมน บุญยะชัย

### ฝ่ายสมาชิกและโฆษณา

- อ. หฤทัย กิตติอำพน  
อ. สุนันทา จตุรพิตร  
อ. อุบลรัตน์ เต็งไทรรัตน์

### ฝ่ายศิลปกรรมและฝ่ายภาพ

- พินิจ แสงแก้ว  
จรรยา วงศ์เหลือง

## วารสารภาษาปริทัศน์

เป็นวารสารวิชาการของสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มีวัตถุประสงค์เพื่อ

1. เผยแพร่ความรู้ภาษาอังกฤษตลอดจนความก้าวหน้าทางวิชาการเกี่ยวกับการศึกษา การสอนภาษาอังกฤษ

2. เผยแพร่ความเคลื่อนไหวเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ตลอดจนแลกเปลี่ยนความรู้และประสบการณ์ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษระหว่างครูอาจารย์ภาษาอังกฤษในสถาบันต่าง ๆ

3. ส่งเสริมให้อาจารย์ และผู้ทรงคุณวุฒิเสนอผลงานทางวิชาการ และมีส่วนร่วมในด้านการเผยแพร่วิชาการ และให้บริการแก่สังคม

กำหนดออกบดละ 2 ฉบับ คือ

ภาคต้นของบการศึกษา

ภาคปลายของบการศึกษา

การตีพิมพ์บทความใดๆ ในวารสารเล่มนี้ จะต้องได้รับการอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากกองบรรณาธิการ “ภาษาปริทัศน์” ก่อน

บทความในวารสารเล่มนี้ เป็นความคิดเห็นของผู้เขียนแต่ละท่าน คณะกรรมการจัดทำวารสาร “ภาษาปริทัศน์” ไม่จำเป็นต้องเห็นด้วยเสมอไป

วารสารภาษาปริทัศน์ ได้รับความสนับสนุนจากเงินทุนของสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## บทบรรณาธิการ

วารสารภาษาปริทัศน์ ได้จัดทำขึ้นเพื่อเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษตลอดจนแลกเปลี่ยนทัศนะประสบการณ์ในการสอนภาษาอังกฤษระหว่างครู อาจารย์ และผู้ที่สนใจโดยทั่วไป บทความต่าง ๆ ในวารสารแต่ละฉบับจะมีแนวเรื่องที่สอดคล้องกัน ในฉบับแรกนี้จะเสนอบทความหลักที่เกี่ยวกับวิวัฒนาการแนวทางการศึกษาการสอนภาษาแต่ท่านผู้อ่านสามารถความด้วยกัน ซึ่งล้วนแล้วแต่เป็นบทความที่เขียนได้พยายามค้นหาจากเอกสารอ้างอิงต่าง ๆ เพื่อคัดเลือกเรื่องที่จะให้สาระและเนื้อหาที่สมบูรณ์ที่สุดมาแปลและเรียบเรียงเสนอแต่ท่านผู้อ่าน บทความแรกเป็นการเสนอแนวทางการศึกษาทางภาษาสามแบบด้วยกัน คือเริ่มจากไวยากรณ์แบบเก่า (Grammar-Translation) ภาษาศาสตร์เชิงพรรณนา (Descriptive Linguistics) ไปจนถึงการศึกษาในแนวของไวยากรณ์ปริวรรต (Generative Grammar) บทความต่อมาเป็นเรื่องวิธีสอนโดยอาศัยการฟังการพูด (Audio-Lingual) ซึ่งถือกำเนิดขึ้นมาโดยอาศัยทฤษฎีทางภาษาศาสตร์เชิงพรรณนา (Descriptive Linguistics) และจิตวิทยาทางพฤติกรรม (Behavioral Psychology) เป็นหลัก บทความต่อมาเป็นบทความที่เกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาตามทฤษฎีการเรียนรู้ (Cognitive theory)

นอกจากบทความหลักดังกล่าวแล้ว เรามีบทความที่น่าสนใจอีกเรื่องหนึ่งที่จะเสนอแต่ท่านผู้อ่าน คือบทความเกี่ยวกับปัญหาเรื่องตัวสะกดกับการออกเสียงในภาษาอังกฤษ คอลัมน์แนะนำหนังสือในฉบับนี้จะขอเสนอแนะนำหนังสือเล่มให้บรรดาครูผู้สอนภาษาทั้งหลายได้อ่านหรือมีไว้ประกอบการสอน และนอกจากนี้ เรายังได้เสนออันดับหนังสือทางการเรียนการสอนภาษาอังกฤษที่ควรอ่าน ส่วนในคอลัมน์สัมภาษณ์บุคคลประจำฉบับนี้ กองบรรณาธิการขอพาผู้อ่านไปสนทนากับท่านศาสตราจารย์ ม.ล. บุญเหลือ เทพยสุวรรณ ผู้ที่ได้ให้ข้อคิดเห็นที่น่าสนใจเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ คอลัมน์ตอบปัญหาผู้อ่านจะเป็นสื่อกลางให้ผู้ที่พบปัญหาที่เกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเขียนถามมา โดยทางกองบรรณาธิการจะได้เชิญผู้ทรงคุณวุฒิมาช่วยตอบปัญหาที่น่าสนใจและเป็นประโยชน์ ภาษาปริทัศน์ขอปิดท้ายเล่มด้วยการเสนอข่าวจากศูนย์ภาษาของซีมีโอ เกี่ยวกับการสัมมนาในระดับภูมิภาคประจำปี 2523 เรื่อง Evaluation and Measurement of Language Competence and Performance

เนื่องจากวารสารฉบับนี้นับว่ายังใหม่อยู่มากในวงการ จึงใคร่ขอเชิญชวนท่านผู้อ่านให้เสนอข้อคิดเห็น คำติชมมายังกองบรรณาธิการ เรายินดีรับฟังข้อเสนอแนะของท่านผู้อ่านทุกท่านเสมอ

กัณฑ์ทิพย์ สิงหะเนติ